

# 浪花節（浪曲）のレパートリーの分析 — 伝統と未来

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 京都市立芸術大学日本伝統音楽研究センター 公開日: 2018-06-30 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 時田, アリソン メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.15014/0000000331">https://doi.org/10.15014/0000000331</a>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.



# The narrative worlds of contemporary *naniwa-bushi* (*rōkyoku*)

Alison TOKITA

This paper presents a classification of the narrative genres within the contemporary *naniwa-bushi* repertoire, based on data collected showing the extraordinarily large number of pieces actually performed at the Mokubatei theatre in Tokyo between 2011 and 2014, and the Isshinji Monzen Rōkyoku Yose in Osaka between 2013 and 2016. It will demonstrate that the earliest genres of *kōdan*-derived pieces are still important, but that there is ongoing diversification of repertoire with the emergence of new younger performers. Based on the evidence of this data, the paper will argue against the commonly held view that *naniwa-bushi* is a dying art, and that on the contrary it is very much alive and still evolving.

Keywords: *naniwa-bushi* (*rōkyoku*), *kōdan*, classification of repertoire, Mokubatei, Isshinji Monzen Rōkyoku Yose, traditional referentiality

## I Introduction

Modern Japan's urban oral narrative, the story-singing genre of *naniwa-bushi*, is a curious mix of premodern and modern elements. It rose to prominence in the early twentieth century with narratives about the revenge of the forty-seven *rōnin* (*Chūshingura*) that occurred in the early eighteenth century, stories collectively called the *Gishi-den*, and an accretion of associated stories (*gaiden*). A related prominent genre was stories about gangsters (*kyōkaku mono*). They have in common heroes who are outlaws who live and act according to a code of honour that requires revenge killings (*adauchi*). The heroes of these narratives often take action against an exploitative boss figure and protect the weak.

*Naniwa-bushi*'s formative influences include the street performing arts of *saimon* and *chobokure*, *kōdan* story-telling, *shamisen*, and *jōruri* (said to be *gidayū-bushi* in Kansai and *shinnai-bushi* in Kantō). *Kōdan* story-telling was most important in providing extensive narrative content, followed by literary adaptations and scripts written by professional writers. Tenchūken Kumoemon (1873-1916) transformed *naniwa-bushi* from a *yose* (vaudeville) style of performance to a stage format reminiscent of political speech-making with a moral and patriotic message.

Arguably, the *kōdan*-derived revenge narratives are at the core of the genre and have generated the central *naniwa-bushi* aesthetic of the growling voice and earthy manner (*unaru* うなる). This is counter-balanced by the emphasis on evoking emotional responses from the listeners. These narratives are however only a couple of a number of genres within *naniwa-bushi*. Others feature stories on the theme "poor boy makes good" (*shusse mono*), human interest and romance (*ninjō mono*), literary adaptations (*bungei rōkyoku*), comic stories (*kokkei mono*) and so on.

This paper presents a classification of the narrative genres within the contemporary *naniwa-bushi* repertoire, based on data collected showing the extraordinarily large number of pieces<sup>(1)</sup> actually performed at the Mokubatei in

Tokyo between 2011 and 2014, and the Isshinji Monzen Rōkyoku Yose in Osaka between 2013 and 2016. It will demonstrate that the earliest genres of *Gishi-den* and *kyōkaku* mono are still important, but that there is ongoing diversification of repertoire with the emergence of new younger performers. Based on the evidence of this data, the paper will argue against the commonly held view that *naniwa-bushi* is a dying art, and that on the contrary it is very much alive and still evolving.

In this paper I propose a classification of the current repertoire premised on the difference between “series” and standalone pieces and secondarily in terms of source and content<sup>(2)</sup>. Special attention is given to the position of pieces derived from *kōdan*, a formative influence of the genre. In addition, the relation of repertoire to performers will be discussed.

### *Naniwa-bushi* East & West

The labels *kantō-bushi* and *kansai-bushi* have been applied to the *naniwa-bushi* of Tokyo and Osaka, respectively, since the late Meiji period. There are indeed two identifiable styles, but not strictly limited to region. *Kansai-bushi* is performed in both Kansai and in Tokyo, while *kantō-bushi* is found almost exclusively in Tokyo (See Kitagawa 2011)<sup>(3)</sup>.

## II The Nature of the Data and Methodology

The data to be analyzed was collected in Tokyo and Osaka over a five-year period between 2011 and 2016. The data yielded over 1500 pieces performed, and after removing duplicates (pieces performed more than once) showed a current repertoire of almost 500 pieces. This is a sizable sample compared with other corpuses<sup>(4)</sup>.

### The research aims

The data was collected in order to ascertain the nature of contemporary *naniwa-bushi* as narrative. Music is the medium of the narrative, but it is important to grasp the essence of *naniwa-bushi* not only as music, as story-singing, but also as story-telling. The research aims to give a portrait of *naniwa-bushi* as narrative, to identify its characteristics as a story-telling art (*wagei*). By defining and categorizing the current repertoire and identifying its most “significant” pieces, a profile of *naniwa-bushi* in this time frame will emerge. We will attempt to define the identity of *naniwa-bushi*, what is “*naniwa-bushi-teki* 浪花節的”.

Furthermore, the study will demonstrate the vigour of the art, and test whether it is a declining art, as is often stated<sup>(5)</sup>. A further aim is to assess the relative weight and importance of *kōdan*-derived pieces in the current repertoire.

Analysis of the data will lead to four broad results. First, it will enable a classification of the current repertoire, revealing the relative weight of different categories of piece. Secondly, the most frequently performed pieces will be extrapolated to demonstrate the breadth of the repertoire as a whole, the repertoires of individual performers, and of “families” of performers. Differences attributable to gender, generation and region (Tokyo and Osaka) will be indicated. Thirdly, an analysis of the *kōdan*-derived pieces will be carried out. Finally, their significance in the current repertoire will be assessed in terms of “traditional referentiality”, that is, their links to the origins of the genre and the formation of its tradition<sup>(6)</sup>.

The focus of data collection was on collecting the titles of all pieces performed in the regular monthly seasons (*jōseki* 定席) of the professional *naniwa-bushi* associations in two locales, Tokyo and Osaka<sup>(7)</sup>. No programs are announced in advance, only the singers' names, reflecting the persisting improvisatory, spontaneous nature of the art. There is little need for rehearsal with the shamisen player, simply an *uchiawase*, a meeting to discuss arrangements. People come to hear the genre, or perhaps the singer, not particular repertoire.

In Osaka, the monthly season of the Rōkyoku Shinyūkyōkai (Rōkyoku Shinyū Association) at the South Meeting Room (*Minami kaijo*) adjacent to the Isshinji temple in Tennōji ward, is a three-day one, held on the second Saturday, Sunday and Monday of the month, that is, 36 days per year. Between 1:00 and 3:00 in the afternoon, four pieces are presented each day by four performers, who all perform for the three days. Each performer therefore presents three different pieces on the three consecutive days. In all, 12 pieces are performed each month, giving a total of 144 per year. Only the New Year season varies this pattern. Of course, there are other performances in addition to these regular monthly seasons, for which systematic data is not available. The total number of pieces in our database for Osaka is 400 (of a total possible number of 444 in the collection period).

It is necessary to attend at least once each month, in order to obtain information about the three-day program, as it is not given on the *chirashi* (leaflet), nor posted on the website. When I first went, it was only shown on a handwritten poster at the entrance and I photographed it each month. After some months of photographing the poster, they started providing and distributing reduced photocopies of the wall poster; later still, the program was made available for audience members in a printed, word-processed form, but the wall poster was still there.

In Tokyo, the monthly season of the Nihon Rōkyoku Kyōkai takes place at the small variety theatre (*yose*), the

毎月三日間ですが 浪曲寄席が出来ました。  
なにわ新名所  
一心寺門前浪曲寄席  
関西から  
文化力  
POWER OF CULTURE  
「平成23年度文化芸術振興費補助金(トップレベルの舞台芸術創造事業)」

第24回大阪文化祭参加  
6月公演  
228回目 ※外題は日替り

8日	9日	10日	出
京山小園嬢	天光軒満月	幸いっぺん	松浦四郎善

7月公演  
229回目 ※外題は日替り

6日	7日	8日	出
京山幸枝団	春野美穂季	五月一秀	真山誠太郎

〔会場〕一心寺南会所  
〔開演〕午後1時〔昼1回公演〕

〔料金〕大人 2,000円  
●自由席  
学生 1,000円  
●自由席

〔主催〕公益社団法人  
浪曲親友協会  
浪曲・三味線  
後継者育成中!

〔お問い合わせは〕  
☎06(6771)6682

会場略図  
2階・地下街(御堂筋・御坊線)天王寺駅 近鉄線 阿倍野橋駅  
それ以外へ徒歩5分  
地下街御堂筋 阪天寺町駅少室口 広野橋へ徒歩5分  
地下街 阿倍野 南北線阿倍野 東へ徒歩4分

Figure 1 Isshinji *chirashi* that also serves as program



Figure 2 Photo of Isshinji poster at entrance of venue

Mokubatei, in Asakusa, over the first seven days of every month, generating far more performances than Isshinji. Six or seven *naniwa-bushi* items and one *kōdan* are presented each day over 84 days a year (in 2012, 486 pieces were performed.) The show lasts from 12:00 (since June 2014 12:15) to about 4:00 in the afternoon. About half of the performers present twice in a season, the rest only once. The total number of pieces in our database for Tokyo is 1139 (of a possible number between 1134 and 1323 in the collection period).

The Tokyo data was collected primarily from that made available on Twitter from November 2011 until it was discontinued in November 2014. It was not necessary to be physically there to get the information during this period, which unfortunately is no longer available. Performances were attended frequently in 2012, and sporadically from 2013. A number of interviews with several performers were carried out.

The data collected about performances in both locales consisted of venue, date, singer (*rōkyokushi*), name of piece, shamisen player (*kyokushi*), and any other instrument (only available for Osaka; usually guitar) or sound system operator for karaoke type style of performance. The data was entered into an excel file <sup>(8)</sup>.

### Sorting of data

- The initial data set listed Tokyo (1148) and Osaka (406) separately.
- When combined, there was a total of 1554 identifiably named pieces
- After duplicates (pieces performed more than once) were removed, a total repertoire of nearly 500 pieces resulted

### Results derived

- Pieces were classified into categories (Table 1)

2014  
浪曲定席木馬亭

平成26年3月番組  
浅草 木馬亭 03-3844-6293

日・曜 時間	1日(土)	2日(日)	3日(月)	開演
12:30 (12:45)	廣澤 虎康 澤 雪絵	国本はる乃	東家孝太郎	午後12時30分
1:00	木村勝千代	玉川太福	玉川こう福	2,000円 (25才以下半額)
1:30	鳳 舞衣子 (講談)	澤 恵子 (講談)	富士 鷹雄 (講談)	講談
2:00	神田京子	神田紅葉	神田 蘭	講談
2:30	玉川奈々福 (挿入)	富士琴美 (挿入)	藤田元春 (挿入)	講談
5分				
3:05	玉川桃太郎	国本晴美	東家浦太郎	1日・7日は "唯一の目" ※出演者変更の場合は ご了承下さい
3:35	澤 孝子	東家浦太郎	富士路子	

  

日・曜 時間	4日(火)	5日(水)	6日(木)	7日(金)
12:30 (12:45)	港家小ゆき	澤 勇人	澤 勇人	港家小ゆき
1:00	東家一太郎	東家一太郎	玉川ぶん福	東家孝太郎
1:30	澤 雪絵 (講談)	花渡家ちとせ (講談)	澤 順子 (講談)	玉川太福
2:00	桃川鶴女	田辺一乃	神田すず	花渡家ちとせ (講談)
2:30	天津ひずる (挿入)	浜乃一舟 (挿入)	大利根勝子 (挿入)	宝井琴柑
5分				
3:05	港家小柳	港家小柳	三門柳	大利根勝子
3:35	澤 孝子	国本武春	国本武春	富士路子

浪曲情報満載! 日本浪曲協会 HP <http://www.rokyokukyokai.org/>

Figure 3 Mokubatei *chirashi* that also serves as program

- Frequency of each piece was calculated (Tables 2, 3, 4, and 5)
- Sorting by singer showed the repertoire of individual performers (see Tables 6 and 7), their “signature pieces” (*18-ban*), and suggested who were the most prominent performers.
- *Kōdan*-derived series were identified (see Tables 8 and 9)

#### Limitations of the data

The identity of a “piece” is unstable, reflecting the oral character of *naniwa-bushi*. The same basic narrative or story can be treated differently by different performers, and be known by a different name. For example, *Mabuta no haha*, performed frequently (20 times) by 5 different performers at Mokubatei, was performed 5 times at Isshinji by 3 performers (Mayama Ichirō and his “family”) under the title *Banba no Chūtārō*. There is a large number of “series”, or serial narratives. Often the name of the series is listed without identifying which episode in the series; for example, *Taikōki*, *Yūten Kichimatsu*. Ashikawa, himself a *naniwa-bushi* “author”, in the preface to his little encyclopedia of pieces writes: “There are many pieces telling the same story with different scripts. Many are variant texts developed by individual performers, whose reputation derives not from the text itself but the way it is individualized in performance”. Ashikawa further notes that changes are commonly made to texts including censorship of vulgarities. The original attribution of author or arranger becomes increasingly uncertain (2013:211). This problem has been dealt with as far as possible in handling the data.

The “spelling” used in the input of data is often inconsistent, especially in the Tokyo data: for example, *Aa* (Ah, alas) was input in the following different ways: ああ、あ々、アア、嗚呼; sakura is input as both 桜 and さくら, which



the computer treats as separate items. Data is missing for some days, or is incomplete. There is an imbalance between Tokyo and Osaka in the number of pieces available, performance days per season, length of the program (and hence number of items), and the period and length of time data were collected. Finally, data collection is limited to performances in the regular monthly season (*jōseki*) at these two venues. Many performers are active in other venues on an ad hoc basis. It is possible that not all anomalies regarding piece names have been detected, so the absolute number of pieces is not reliable.

### III Classification of the repertoire

Among many possible classifications are the criteria of form, content, theme, and music, but in the case of *naniwa-bushi*, music is not a useful criteria in distinguishing categories of piece<sup>(9)</sup>. Initially, classification was attempted according to source of narrative, but this was too problematic, as it could be direct or indirect coming via another genre, such as from *heike* or *gikeiki* via *kōdan*. Whatever system was attempted, considerable overlap was generated.

The primary classification finally adopted is between multi-episode serial narratives (series) and single episode pieces. In actuality, the former are all derived from *kōdan*, while the latter are extremely varied in source. *Kōdan*-origin pieces are typically multi-episode, serial narratives, whereas any deriving from *rakugo* are single episode. Pieces that originate in *kōdan* narratives range over several categories just as in *kōdan* itself. The genres of *kōdan* include descriptions of battles (*gundan*), history, legend, scandals of daimyo houses (*oie sōdō*), and *ninjō-banashi*. Many *kōdan* are derived from the worlds of *heike*, *gikeiki*, *sekkyō*, Edo period literature, *jōruri* and kabuki theatre. Another *kōdan* category is biography of famous (including legendary) people (*meijin-den*), and of sumo wrestlers, merchants, artisans etc. There are apocryphal stories about heroes as children, and stories about modern heroes (such as Nogi Maresuke) (Kyokudō 1994: 267-341). Many of these genres were transferred to *naniwa-bushi*.

The single pieces include human interest or sentimental stories (*ninjō-banashi*, *sewamono*), biography, anti-war, adaptations from modern literature, theatre or opera, stories about kabuki actors (*Otoko no hanamachi*, *Kikkō jima to Danjūrō*). Most entail pathos, sentimentality or humour. Some express values associated with modernity, such as success stories.

Table 1 is based on the primary criterion of form, the secondarily on the criterion of origin (including authorship where relevant); some prominent examples for each category are given, and finally any theme or value that is likely to be expressed in these pieces.

Many possible categories are not included in the table. For example, pieces with titles prefaced with “Ah!” are a lament, a cry of despair. Many have titles including “... *no wakaki hi*” or “... *no shōnen jidai*”, focusing on the childhood of famous people<sup>(10)</sup>. If all such possibilities are pursued, it would generate myriad categories, and hence be of limited use.

New pieces can be heard in Tokyo, but not in Osaka. In fact, the only cases were all created by *kantō-bushi* performers.

Table 1 Classification of naniwa-bushi repertoire

Form	Origin	Content (piece type)	Examples	Theme, value
Series	kōdan (no known author)	revenge (ada-uchi)	<i>Gishi-den</i>	loyalty, revenge, pathos
		gangster, outlaw	<i>Shimizu Jirōchō</i> , <i>Tenpō suikoden</i>	masculinity, honour killing
		aristocratic feuds	<i>Sōma Daisaku</i>	loyalty
		biography (meijin-den)	<i>Hidari Jingorō</i>	humour. Don't judge by appearances,
		military tales (gunki)	<i>Taikōki</i>	admiration of political acumen
		sumō wrestlers (rikishi-den)	<i>Tanikaze</i>	courage, honour, persistence,
		merchants	<i>Mikan-bune</i>	humour
		Nogi Maresuke	<i>Shinshū Bosan</i>	tragedy of war
		parent-child reunion	<i>Yūten Kichimatsu</i>	pathos
		comedy	<i>Dodohei sumikomi</i> , <i>Mito Kōmon</i>	strength of the silly person
		ghosts (kaidan)	<i>Hidari Jingorō</i>	thrill, horror
		thieves (shiranami)	<i>Nogitsune Sanji</i>	pathos, humour
Single episode pieces	literary adaptations (also opera, theatre)	literary adaptations	<i>Takekurabe</i> , <i>Chichi kaeru</i> , <i>Chōchō fujin (Madama Butterfly)</i> , <i>Mabuta no haha</i>	pathos, pity, filial love
		rakugo (no known author)	sentimental (ninjō-banashi)	<i>Kumo Otatsu</i> , <i>Haha koi aiya-bushi</i>
	author known	kabuki actors	<i>Otoko no hanamachi</i> , <i>Kikkōjima to Danjūrō</i>	pathos
		success stories (shusse-mono)	<i>Toyota Sakichi</i> , <i>Komuro Jutarō</i>	modernity
	author known	Meiji Restoration	<i>Ishin no uta</i> , <i>Yoshida Shōin</i> , <i>Eikoku mikkō</i>	modernity struggle for country
	author known	gangsters (kyōkaku)	<i>Shamisen yakuza</i>	pathos
	author known	war and peace	<i>Aa</i> , <i>Hiroshima</i> , <i>Senbazuru</i> , <i>Zanryū koji</i>	tragedy of war
	jōruri	human interest, romance	<i>Osan Mohei</i> , <i>Tsubosaka Reigenki</i>	pathos, fidelity
author known	new pieces	<i>Jitensha suikoden</i> , <i>Sentō annai</i> , <i>Asakusa kenbutsu</i> , <i>Kingyo</i>	humour	



#### IV The most frequently performed pieces

**Table 2 Most frequently performed pieces (Isshinji and Mokubatei combined)**

K kōdan. G gishi-den. B bungei / literary. k kyōkaku/outlaw. N ninjō/sentimental. R rakugo. M meijin/biography. Kb kabuki. Ss shinsaku/new piece. S sumō.

Title	Classification	No. of times perf'd	No. of Performers	Remarks
不破数右エ門芝居見物	K, G	26	8	
験の母 / 番場の忠太郎	B	25	8	Same piece, different title
男の花道	K, R	18	3	Also in rakugo
赤垣源藏徳利の別れ	K, G	18	4	
祐天吉松 飛鳥山	K, k	18	3	Tamagawa Fukutarō family
田宮坊太郎	K	17	7	
小金井桜 小次郎	K, k	16	1	Tamagawa Momotarō
太刀山と清香	R	16	2	15/16 by Minatoya Koryū
両国橋最後の勢揃い	K, G	16	2	
小田原情け相撲 (谷風)	K	13	2	
人情江戸っ子祭り		13	1	Azumaya Kōtarō
夢二の女		13	2	
村上喜剣	K, G	12	2	
銚子の五郎藏 九十九里の対面		12	1	Tamagawa Momotarō
陸奥間違い	K, R	12	5	
愛染の峰		11	1	Sawa Yukie
水戸黄門漫遊記	K	11	2	
裸川		10	2	
阿漕が浦	K	10	3	Tamagawa Fukutarō family
会津士魂白虎隊		10	1	Sawa Yukie
天保水滸伝 鹿島の棒祭り	K	10	3	
田宮坊太郎少年時代	K	10	2	
徳川家康 人質から成長まで		10	2	
父帰る	B	10	3	
浪花節じいさん		10	1	Tamagawa Bunpuku
五郎正宗少年時代	K	9	1	
三味線ヤクザ		9	2	
神田松		9	5	
大浦兼武		9	2	
梅山家の縁談		9	1	Ōtone Katsuko
良弁杉	K	9	2	
からかさ桜		8	3	
たけくらべ	B	8	1	Sawa Yukie
安兵衛道場破り	K, G	8	1	Azumaya Ichitarō
一休の婿入り		8	1	Azumaya Ichitarō
一本刀土俵入り	K	8	2	
花のお七		8	2	
松坂城の月		8	2	
南部坂雪の別れ	K, G	8	2	
名人竿中	N, M	8	1	Fujita Motoharu

弥作の鎌腹		8	2	
人情あいや節 / 母恋あいや節	N	8	2	
闇に散る小判		7	1	Azumaya Kōtarō
唄入り観音経	N	7	1	Mikado Yanagi
花売り娘		7	1	Ōtone Katsuko
梶川大力の粗忽	K, G	7	4	Haruno Yuriko family
大山詣り		7	2	
発明王 豊田佐吉	M	7	1	Tenchūken Ryōgetsu
別れ涙の花舞台	Kb	7	1	Tamagawa Kōfuku
命の振り袖		7	2	
柳生二蓋笠		7	1	Sawa Hayato
誉れの水馬		7	1	Fujita Motoharu
源太時雨		7	3	
深川裸祭り		6	1	Minatoya Koryū
は組小町		6	2	
阿武松緑之助	K, S	6	3	
恩讐藤戸渡り		6	2	
絵姿女房		6	2	
権太栗毛		6	2	
高田の馬場	K, G	6	2	
紺屋高尾	R, N	6	1	Kunimoto Takeharu
自転車水滸伝 サドルとペダル	Ss	6	1	Tamagawa Daifuku
若き日の小村寿太郎	M	6	2	
斉藤内蔵之助	K	6	3	Haruno Yuriko family
雪の夜話		6	1	Ōtone Katsuko
双葉山物語		6	1	Fuji Kotomi
大石妻子の別れ	K, G	6	2	
蝶々夫人	B	6	1	Sawa Junko
鶴女房	B	6	1	Sawa Junko
婦系図	B	6	2	
両国夫婦花火	K	6	3	Haruno Yuriko family
武蔵坊弁慶		6	3	
お染久松	Kb	5 ②④	1	Minatoya Koryū
さくら さくら		5	1	Sawa Yukie
安兵衛婿入り	K, G	5		
英国密航	R	5	1	Kunimoto Takeharu
王将一代		5	2	
開化鰻屋草子		5	1	Sawa Keiko
原敬の友情	M	5	1	Kunimoto Takeharu
恨みの十四日		5	1	Minatoya Koryū
佐倉義民伝甚平衛渡し	K	5	1	
妻妙と数右衛門		5	1	Ōtone Katsuko
三日の娑婆		5	1	Ōtone Katsuko
春日局		5	1	Sawa Takako
上尾の林蔵		5	1	Ōtori Maiko
深夜の警笛		5	1	Ōtone Katsuko

樽屋おせん	Kb	5	3	
竹の水仙	K	5	2	
仲乗り新三		5	2	
二十年目の恩返し		5	1	Kadoya Chitose
乃木将軍 正行寺墓参	M	5		
萩の餅		5	1	Mikado Yanagi
品川心中	N	5	1	Sawa Keiko
野狐三次 親子対面	K	5		
野狐三次 木っ端売り	K	5		
徂徠豆腐	K	5	1	Sawa Takako

### Summary of Table 2.

Total of 443 pieces were performed 5 times or less.

214 pieces were performed only once in the survey period.

No. of pieces	No. of times performed
1	26
1	25
1	19
3	18
1	17
5	16
3	13
3	12
2	11
7	10
7	9
11	8
11	7
18	6

24	5	
43	4	
59	3	
103	2	
214	1	Total: 443

Table 3 The ten most frequently performed pieces in Osaka

父帰る
梶川大力の粗忽
田宮坊太郎
番場の忠太郎 / 瞼の母
高田の馬場
斉藤蔵之助
徳川家康
武蔵坊弁慶
両国夫婦花火
樽屋おせん

**Table 4 The ten most frequently performed pieces in Tokyo**

祐天吉松 飛鳥山
瞼の母
赤垣源蔵
太刀山と清香
両国橋最後の勢揃い
男の花道
夢二の女
人情江戸っ子祭り
小金井桜
村上喜剣

The only piece in the top ten in common is *Mabuta no haha / Banba no Chūtārō*

We want to know which pieces define the genre today, what the most significant pieces of the current repertoire are. If they are performed more than ten times, they can be thought to be significant, but if only by one person, does that detract from their significance to the repertoire as a whole? Are older pieces more likely to be performed across all generations, and in both Tokyo and Osaka? If they are only performed by one “family” of performers, this suggests the importance of direct oral transmission from a teacher or mentor (... *yuzuri no gedai*), the strength of tradition within lineages of performers. Even in the era of secondary orality of learning from recordings, even for one’s teacher’s performance (such as in the case of Tamagawa Fukutarō (1945-2007) whose death left his followers (disciples, *deshi*) bereft), this permission remains important.

**Table 5 Pieces and series common to both venues (disregarding frequency)**

21 pieces in common お夏清十郎, 壺坂靈験記, は組小町, 阿武松, 伊達家の鬼夫婦・仙台の鬼夫婦, 亀甲縞と団十郎, 亀甲組, 権太栗毛, 源太時雨・源太恋しぐれ, 黒田武士, 三味線やくざ, 首護送, 小田原相撲・情け相撲, 松坂城の月, 神田松, 人情あいや節・母恋あいや節, 赤垣源蔵, 相馬大作, 男の花道, 田宮坊太郎, 瞼の母・番場の忠太郎
7 series in common, but not necessarily the same pieces, often series name only given, not episode 義士伝, 寛永三馬術, 左甚五郎, 国定忠治, 太閤記 : 矢作の橋, 乃木伝, 天保水滸伝

Viewed numerically, across both venues combined, the top five pieces are *Fuwa Kazuemon shibai kenbutsu* (26, *kōdan / gishi-den*), *Mabuta no haha* (25, based on a *shinkokugeki* play by Hasegawa Shin), *Otoko no hanamachi* (18, *rakugo* and *kōdan*), *Akagaki Genzō Tokuri no wakare* (18, *kōdan / gishi-den*) and *Yūten Kichimatsu Ausakayama* (18, *kōdan*) are “significant” pieces <sup>(11)</sup>.

It is important to consider also how many people perform each piece. If we exclude pieces performed many times but by only one person, we may get a different picture of the representative pieces of current *naniwa-bushi*. For example, Tamagawa Momotarō (1924-2015) was the only performer of one piece, performed 16 times. (See Table 7) With his passing, it seems likely that this piece will fall out of the repertoire.

Performing one single piece became very common for pieces that were performed five times or fewer (see Table 7). Does this mean these people had a limited repertoire, or had not yet let their *deshi* take it over? Perhaps they used to have a wider repertoire but in old age stuck to solid favourites?

If we want to know which pieces are the trademark or hallmark pieces of the genre, we need to consider the preferences of listeners, and the themes and values expressed. A new piece, however frequently performed, remains the territory of the one who created it, and so is probably not significant in the same way as *gishi-den* and *Mabuta no haha*. So let us now turn to performers and repertoire.

## Performers and repertoire

**Table 6 Key performers and their signature pieces**

(number indicates times performed in the data collection period)

国本武春 Kunimoto Takeharu	赤垣源藏徳利の別れ (8) 南部坂雪の別れ (7) 紺屋高尾 (6) 英国密航 (5) 原敬の友情 (5) 佐倉義民伝 甚兵衛渡し (5) 村上喜剣 (5) 清水の三下奴 (4) 大浦兼武 (3) 験の母 (3) 田村郎の別れ (2) 大石山鹿護送 (2)
玉川こう福 Tamagawa Kōfuku	祐天吉松 飛鳥山 (9) 人情あいや節 (7) 別れ涙の花舞台 (7) 安兵衛長屋評判記 (4) 梅ヶ谷江戸日記 (4) 不破数右衛門 芝居見物 (3) 阿漕が浦 (2) 一本刀土俵入り (2) 袖ヶ浦恋唄 (2) 出雲の阿国 (1)
玉川ぶん福 Tamagawa Bunpuku	浪花節じいさん (10) 阿漕ヶ浦 (7) 不破一恵門数右エ門 芝居見物 (5) 祐天吉松 飛鳥山 (5) 青龍刀権次・ニセ札 (3) 青龍刀権次・発端 (3) 青龍刀権次 (1)
玉川太福 Tamagawa Daifuku	自転車水滸伝 サドルとベダル (6) 太閤記 長短槍合戦 (6) 大浦兼武 (6) 阿武松緑之助 (5) 戦闘激戦区 (5) 寛永三馬術 誉れの梅花 (4) 石松代参 (4) 青龍刀権次 爆裂お玉 (3) 熊楠、いざロンドン参上 (2) 松坂の宿 (2) 天保水滸伝・鹿島の棒祭り (2) 出世の草鞋 (1) 清水次郎長伝・石松代参 (1) 青龍刀権次ニセ札 (1) 天保水滸伝・繁蔵売り出す (1) 天保六花撰・河内山と直次郎 (1) 陸奥間違い (1)
玉川桃太郎 Tamagawa Momotarō	小金井桜 (16) 銚子の五郎蔵九十九里の対面 (12) 隅田川親子千鳥 (2)
玉川奈々福 Tamagawa Nanafuku	前原伊助 (4) 陸奥間違い (4) 仙台の鬼夫婦 (3) 天保水滸伝・鹿島の棒祭り (3) 曲垣と度々平 (2) 慶安太平記 牧野の駒攻め (2) 慶安太平記 善達三島宿 (2) お民の度胸 (1) 寛永三馬術・大井川乗り切り (1) 亀甲編と団十郎 (1) 金魚夢幻 (1) 左甚五郎旅日記・掛川宿 (1) 小田原の猫餅 (1) 甚五郎旅日記 掛川宿 (1) 清水次郎長伝・石松代参 (1) 茶碗屋敷 (1) 放蕩一代息子 (1)
玉川福助 Tamagawa Fukusuke	陸奥間違い (6) 天保水滸伝 鹿島の棒祭り (5) 祐天吉松 飛鳥山 (4) 真柄のお秀 (3) 阿漕ヶ浦 (1) 阿武松緑之助 (1) 中江藤樹の母 (1)
澤孝子 Sawa Takako	左甚五郎・猫餅の由来 (5) 春日局 (5) 徂徠豆腐 (5) 大新河岸の母子河童 (4) 滝の白糸 (4) 竹の水仙 (4) からかさ桜 (3) 雪おんな (3) おとみ与三郎 (2) 一妙磨 (2) 岡野金右エ門の恋 (2) 姿三四郎恋暦 (2) 春よ来い (2) 一本刀土俵入り (1) 左甚五郎伝・蟹 (1) 十三夜 (1) 女人平家 恋華経 (1) 赤い夕日 (1)
澤華丸 Sawa Hanamaru	花のお七 (6) 万手姫恋慕 (3) からかさ桜 (2) 酔月情話 (2) 義経記より 五条大橋の月 (1) 南総里見八犬伝 (1) 伏姫深山がくれ (1)
澤順子 Sawa Junko	蝶々夫人 (6) 鶴女房 (6) 夢二の女 (3) 一妙磨 (2) 糸車 (2) 素麺を煮る内蔵助 (2)
澤雪絵 Sawa Yukie	愛染の峰 (11) 夢二の女 (11) 会津士魂白虎隊 (10) たけくらべ (8) さくらさくら (5) 絵姿女房 (3) 花のお七 (2) 大・忠臣蔵 (2) 矢田五郎右衛門 妻への手紙 (2)
澤勇人 Sawa Hayato	裸川 (8) 柳生二蓋傘 (7) 松坂城の月 (6) 大山詣り (4) 左甚五郎・笑う首 (2)
澤恵子 Sawa Keiko	からかさ桜 / 唐傘桜 (5) 開化鰻屋草紙 (5) 品川心中 (5) 千両みかん (4) 猫の忠信 (4) 大山詣り (3) 権助提灯 (2) 矢頭右衛門七 初恋道中 (2) 裸川 (2) 悟気の火の玉 (2)
東家浦太郎 Azumaya Uratarō	野狐三次 親子対面 (5) 紋三郎秀 (4) 王将一代 (3) 恩讐藤戸渡り (3) 山の名刀 (3) 忠治と五郎蔵 (3) 野狐三次 木っ端売り (3) 野狐三次～宇津ノ谷峠 (3) 桑折宿 (2) 首護送 (2) 雪の朝風呂 (2) 馬子唄仁義 (2) 平次女難 (2) 夕方勘五郎・角兵衛遊び (2) 五稜郭始末記 (1) 小湊の春 (1) 小林平八郎の最後 (1) 銭形平次 平次女難 (1) 太閤記 矢作橋 (1) 大石東下り (1) 大竹の朝風呂 (1) 忠太郎月夜唄 (1) 長兵衛と桜川 (1) 日蓮 竜の口法難 (1) 俳句の徳 (1) 八百屋小町 (1) 弥作の鎌腹 (1) 利根の鶉飼 (1)

東家一太郎 Azumaya Ichitarō	小田原情け相撲 (10) 安兵衛道場破り (8) 一休の婿入り (8) 弥作の鎌腹 (7) 国定忠治・忠治と頑鉄 (5) たにしの田三郎 (4) 恩讐藤戸渡り (3) 野狐三次 木っ端売り (3) 神田松 (2) 孟子の末裔 武林唯七 (2) 浅草案内 (1) 長家の置土産 (1) 田三郎物語 (1)
東家孝太郎 Azumaya Kōtarō	人情江戸っ子祭り (13) 闇に散る小判 (7) 江戸相撲蒙古襲来 (4) あたま山 (1)
京山幸枝若 Kyōyama Kōshiwaka	河内十人斬り (後編) (2) 河内十人斬り (前編) (2) 間垣 どど平初対面・どど平住込み (2) 吉良仁吉 (2) 左甚五郎 千人坊主 (2) 左甚五郎 天王寺の眠り猫 (2) 米屋剣法 (2) 安珍清姫 (1) 河内十人斬り (1) 間垣 激流の苦闘 (1) 孝子万兵衛 (1) 笹川の花会 (1) 山崎超え (1) 大石と垣見 (1) 竹の水仙 (1) 天宝水滸伝 (1) 不死身の小鉄 (1) 名張屋新造 (1)
京山倅若 Kyōyama Yukiwaka	稲川東下り (1) 左甚五郎 (1) 奥州奴 (1) 谷風の情相撲 (1) 難波戦記 (1) 玉碎 硫黄島 (1) 後藤又兵衛 (1) 佐野山 (1) 谷風の少年時代 (1)
京山幸太 Kyōyama Kōta	小田原相撲 (3) 会津小鉄 少年時代 (2) 左甚五郎 知恩院 (2) 小鉄の少年時代 (1) 比良八荒 (1) 弁慶五条の橋 (1) 門出の一里塚 (1) 夕立甚五郎 (1)
京山幸枝司 Kyōyama Koshiji	源太恋時雨 (2) 谷風の儀心 (2) 破れ太鼓 (2) 阿武松 (阿武松緑之助) (1) 出世高虎 (1) 藤堂 白もち大名 (1) 藤堂高虎 (1) 武蔵屋新造 (1) 名月隅田川 (1)
幸いってん Kō Itten	武蔵坊弁慶 (2) 間垣平九郎大井川乗り切り (2) 文治の京帰り (1) 甚五郎 (1) 左甚五郎 千人坊主 (1) 御所桜乗り込み (1) 玉川お芳 (1) 吉良仁吉 (1) どど平の住込み (1)
真山一郎 Mayama Ichirō	日本の母 (4) 俵屋玄蕃 (2) 番場の忠太郎 (2) 大石妻子の別れ (22) 冥途の早籠 (1) 北方の故郷 (1) 南部坂雪の別れ (1) 刃傷松の廊下 (1) 光方の故郷 (1) 元禄晴れ街道 (1) ああ広島 (1)
真山誠太郎 Mayama Seitarō	片割れ月 (4) 長兵衛 男の花道 (3) 落城の舞 (3) ああ広島 (2) 刃傷松の廊下 (2) 番場の忠太郎 (2) 武蔵坊弁慶 (2) 冥途の早駕籠 (2) 赤城山 (1) 乃木さんの墓参り (1) 波平 慈恋物語り (1)
真山隼人 Mayama Hayato	俵屋玄蕃 (3) 維新の歌 (3) 嗚呼吉田松陰 (3) ああ大塩平八郎 (2) 山本五十六 (2) 日本の妻 (1) 反乱 (1) 武蔵坊弁慶 (1) 落城の舞 (1) 嵐の中の日本 (1)
春野ココ Haruno Koko	かぐや姫 (2) 間違い婚礼 (2) チュウチュウ物語 (2) 一休さん (2) 谷風と佐野山 (2) カチカチ山 (1) 舌切り雀 (1)
春野一 Haruno Hajime	梶川大力の粗忽 (2) 新釈 南部坂 (2) 千両幟 (2) 出世太閤記 (1) 斉藤内蔵助 (1) 田宮坊太郎 (1)
春野恵子 Haruno Keiko	神田松 (2) おさん茂平 (1) 梶川大力の粗忽 (1) 高田の馬場 (1) 斉藤蔵之助 (1) 天狗の女房 (1) 番町皿屋敷 (1) 淀君 (1) 落城の淀君 (1)
春野美恵子 Haruno Mieko	高田の馬場 (4) 藤十郎の恋 (3) 夫婦善哉 (3) お紺殺し (2) 梶川大力の粗忽 (2) 両国夫婦花火 (2) お夏清十郎 (1) 暗闇の丑松 (1) 田宮坊太郎 (1) 婦系図よりお葛と主税 (1)
春野富美代 Haruno Fumiyo	斉藤内蔵助 (2) 樽屋おせん (2) 梅川忠兵衛 (1) 両国夫婦花火 (1)

Table 7 Performers who performed one piece 5 times or more

	Times (5 times or more)	How many pieces in repertoire
東家浦太郎 Azumaya Uratarō	5	28
澤孝子 Sawa Takako	5, 5, 5	18
玉川大福 Tamagawa Daifuku	6, 6, 6, 5, 5	17
三門柳 Mikado Yanagi	7, 7, 7, 6, 5, 5	13
東家一太郎 Azumaya Ichitarō	10, 8, 8, 7, 5	13
国本武春 Kunimoto Takeharu	8, 7, 6, 5, 5, 5, 5	13
大利根勝子 Ōtone Katsuko	9, 8, 7, 6, 5	10
澤恵子 Sawa Keiko	5, 5	10
玉川こう福 Tamagawa Kōfuku	9, 7, 7	10
港屋小柳 Minatoya Koryū	16, 11, 6, 5, 5, 5	10



澤雪絵 Sawa Yukie	11, 10, 8, 5	9
玉川ぶん福 Tamagawa Bunpuku	10, 7, 5, 5	7
澤順子 Sawa Junko	6, 6	6
藤田元春 Fujita Motoharu	8, 8, 7, 7	6
澤隼人 Sawa Hayato	8, 7, 6	5
天中軒涼月 Tenchūken Ryōgetsu	11, 9, 7, 5	5
東家孝太郎 Azumaya Kōtarō	13, 7	4
玉川桃太郎 Tamagawa Momotarō	16, 12	3

With such a broad repertoire, obviously performers specialize in a certain number of items <sup>(12)</sup>.

Population of performers (according to the respective websites)

		Singers 浪曲師	Shamisen players 曲師
2018	木馬亭 Mokubatei	36	15
	一心寺 Isshinji	23	5
2013	木馬亭 Mokubatei	40	16
	一心寺 Isshinji	22	5

Three performers belong to both organizations: Tenchūken Ungetsu, Tenchūken Ryōgetsu, and Naniwatei Tomoka.

### Families of performers and ownership of repertoire

While there are some pieces that seem to be the “territory” of particular singers, there also pieces that are shared among a “family” of performers.

In Tokyo, according to our audience survey conducted in November 2013 (Tokita 2014), by far the most popular performer was Kunimoto Takeharu (1960-2015) who regularly presented items that no-one else performed: *Konya Takao*, *Eikoku Mikkō*, *Hara Kei no yūjō*. He had no disciples, so this repertoire may disappear. (Actually, Tamagawa Nanafuku has recently started performing *Eikoku Mikkō*.) Tamagawa Fukutarō (1945-2007)’s repertoire is shared among his followers. Some pieces seem to be the territory of one of those followers, while others are shared widely among them but rarely if ever performed by other “families” of performers. Veteran performer Sawa Takako (b.1939) is raising a number of followers and is sharing her wide repertoire among them. Similarly with Azumaya Uratarō (b. 1942) and his followers.

In Osaka, the performer voted outright as most popular was Kyōyama Kōshiwaka (b. 1954), who is sharing his repertoire with his young student, Kōta. Similarly with Mayama Ichiro (b. 1959) and his young follower Mayama Hayato. Haruno Yuriko (1927-2016) also raised a number of followers, most of whom rely on the repertoire they learnt from her. Exceptionally, Haruno Keiko is highly innovative with new repertoire as well as the inherited pieces. A performer can only start performing a piece if it is permitted by her teacher, or by a senior mentor, or if she creates or commissions a new piece herself. The nature of transmission of tradition within *naniwa-bushi* is thus regulated and affects the scope of the repertoire of the singers. Interviews reveal that performers try to avoid duplicating the same repertoire learned from their teacher with fellow students but rather aim to build an individualized repertoire, just as they pride themselves on their own *fushi* and musical style. People talk about *...yuzuri*, a piece permitted or transmitted to them by a teacher or mentor.

## V *Kōdan*-derived repertoire

In this section, we ponder the current significance of pieces derived from *kōdan* by looking at their weight statistically: are they predominant numerically?

Like the *kōdan* originals, these *kōdan*-derived pieces do not have an author, although many accredit a “script-writer” (*kyakuhonka*) to a piece, who may have adapted an existing narrative for a particular singer. *Kōdan* is a pure story-telling art (*wagei*), with no sung melody or instrumental accompaniment. It specializes in multi-episode sagas, characterized by formality; it is serious, never frivolous. Its origins lie in the recitation of battles (*gundan*) and war chronicles (*gunki*) such as the *Taiheiki*.

By appropriating the narratives of *kōdan*, *naniwa-bushi* acquired characteristics of *wagei* (Ōnishi 1977). Unusually among Japan’s musical narratives, it both sings and tells (in spoken delivery) third-person narrative; spoken delivery is not limited to dramatic dialogue (*serifu*) as in *jōruri*. Ōnishi laments that *naniwa-bushi*’s adoption of *kōdan* content was “unfortunate”. Done to acquire respectability and credibility and to overcome its social stigma as a street performance of beggars (*daidōgei*), it led to performers being allied with the establishment and the near-official ideology of the bushido ethic after the Russo-Japanese War (1904-1905), and being vulnerable to appropriation by the authorities in a number of contexts thereafter.

In an overview of narrative arts, Gunji Masakatsu explicates the distinctions between *kataru* = narrative with *fushi* (*heike* and *jōruri*); *hanasu* = informal everyday language and applies to *rakugo*; and *yomu*, the term conventionally applied to *kōdan*, because they explicated and interpreted serious dogma and history, especially war narratives. *Naniwa-bushi* acquired characteristics of all three types of verbal utterance (Gunji 1977).

The adaptation of *kōdan* narratives enabled *naniwa-bushi* to develop into a substantial art: as *wagei* interlaced with melody and *shamisen*, it had overtaken *kōdan* and *rakugo* in popularity by the early twentieth century. Of course, *kōdan* narratives were too long for *naniwa-bushi*, primarily because the melodic parts (*fushi*) take more time to deliver than speech. Furthermore, in benefiting from the nascent recording industry, *naniwa-bushi* had to compromise to adjust to the limited recording time of SP records. With the coming of radio, the performance time of a piece became fixed to a 30-minute format that is still standard today in both Tokyo and Osaka. Given the time taken for musical delivery, this was too short for the *kōdan* narratives, and so often stories became truncated and difficult to follow. It also led to the typical closing formula of “time’s up, come again tomorrow” (*Mazu wa, kore made* ます、これまで). Such narrative truncation was attractive to promoters, as it served to keep audiences in suspense, hopefully to return for the next instalment. These days, it is a source of humour, as audiences know there will be no sequel the next day; they see ironic humour in what could be called a “cop-out” (*sekinin nogare* 責任逃れ). (See Kitagawa 2016 for a case study of the development of the *kōdan* narrative into *naniwa-bushi*.)

Our data indicates that, spread uniformly across the repertoire from the most frequently performed pieces to those performed only once, *kōdan* pieces are still a significant part of the current repertoire. Many are niche repertoire, restricted to or “owned” by one singer, or a “family” of singers. A few are common to many performers. Notably, the *gishi-den* pieces are in this category, so arguably can be said to represent the genre as a whole.

Originally when an episode in a *kōdan* saga of several chapters (stories) was adapted to *naniwa-bushi*, each episode was abbreviated, and not all chapters were adopted. Now in many cases, only one episode remains from what was a series of related stories.

### The most commonly performed series

*Gishi-den* (33 pieces, 143 performances): The saga of the vendetta carried out by 47 samurai made masterless (*rōnin*) after their lord, the Daimyo of the Akō domain, attacked the chamberlain Kira in Edo palace in 1702. This is best known from the *jōruri* and kabuki plays it spawned, *Kanadehon Chūshingura*, or *Treasury of Loyal Retainers*. The historical events that took place between 1702 and 1704 were a major political scandal that was taken up in storytelling, theatre and literature. It generated a web of stories about the individual people involved (*meimei-den*) during the 14-month period between the ritual suicide of the Daimyo and the revenge attack of the *rōnin*, and even led to apocryphal stories about non-historical figures (*gaiden*). These stories, “narratives of the loyal samurai” (*gishi-den*), infused with the ethos of *bushi-dō*, were largely responsible for propelling Tenchūken Kumoemon and *naniwa-bushi* to fame in the late Meiji period (see Hyōdō and Smith 2006).

*Taikōki* (11 pieces, 20 performances): The military saga (*gunki*) *Taikōki* is an account of the life and deeds of Toyotomi Hideyoshi (1537-1598), written in the seventeenth century. In the saga, Hideyoshi’s childhood is not given in detail, whereas a large amount of oral and dramatic lore developed around Hideyoshi, much of which is not historical and deals with his childhood and youth. Such stories were told in *kōdan*, and from *kōdan* entered *naniwa-bushi*.

*Hidari Jingorō* (10 pieces, 25 performances): Hidari Jingorō is a legendary sculptor, supposed to have lived in the seventeenth century and served the daimyo, Ōkubo Hikozaemon (1560-1639). He also travelled incognito to various parts and reputedly left dozens of masterpieces. These stories are found in *rakugo* as well as *kōdan*. They abound with humour and preach a view that the great and famous do not necessarily dress or act respectably.

*Kan’ei Sanbajutsu* (7 pieces, 7 performances): These pieces concern the famous Kan’ei period (1624-1644) horseman, Magaki Heikurō, and an apparent simpleton, Dodohei, who attaches himself to Magaki and with him takes part in impossible equestrian feats. These episodes are redolent with humour and the need to recognize talent in the apparently stupid.

*Shimizu Jirōchō* (4 pieces, 8 performances): This cycle is about an outlaw (*kyōkaku* or premodern *yakuza*) boss, Shimizu Jirōchō (1820-1893), and one of his apparently simpleton underlings, Mori no Ishimatsu. These pieces were the trademark of famous *naniwa-bushi* singer Hirozawa Torazō (1899-1964).

Two other prominent series of stories about outlaw bosses (*kyōkaku*) are *Tenpō suikoden* and *Yūten Kichimatsu*.

*Tenpō suikoden* (4 pieces, 24 performances): A trademark of the Tamagawa family of performers, this series depicts the gang warfare between bosses Sasagawa Shigezō (1810-1847) and Iioka Sukegorō (1792-1859). The swashbuckling hero is the *rōnin* swordsman Hirade Miki (1810? – 1844).

*Yūten Kichimatsu* (1 piece, 18 performances): Kichimatsu is a pickpocket involved with gangsters in Edo, who marries the daughter of a rich merchant, and they have a child. When his old contacts get him in trouble he must go into hiding. The most famous episode, and the one that is still widely performed is his chance encounter with his seven-year old son from whom he tries to hide his identity. All examples in our data are performed by members of the Tamagawa family, but there are interesting differences in plot between the Tamagawa and versions found on the recording of Kyōyama Kōshiwaka (previous generation).

*Tamiya Bōtarō* (1 piece, 17 performances): Among the top six frequently performed pieces, the only episode in the current repertoire from this long *kōdan* narrative relates how Bōtarō as a boy avenges his father’s murder.

Anzai (1975: 154) writes that in the days when 15-day seasons were the norm, some performers ran out of

repertoire and would rush to a second-hand book store to pick up a volume of *kōdan* and cook up a *naniwa-bushi* piece overnight. Anzai states further that singers may have wanted to present several episodes from a series, and certainly audiences enjoyed such series, but some episodes were more popular and were performed more frequently in response to audience demand. This led to attrition of repertoire. Of the 65 “representative and outstanding” pieces whose texts Anzai transcribes, 41 are represented in our data set, many of which however are performed only infrequently (Anzai 1975: 156-217).

From our data, 233 *kōdan*-derived pieces were clearly identified, which forms about 43% of the whole set of almost 500 pieces. This is a considerable proportion of the current repertoire. Table 8 contains the *kōdan*-derived series that were represented by at least two pieces. The number of pieces for each series and the number of times performed is indicated in Table 9.

Table 8 *Kōdan*-derived series and pieces

GISHIDEN 義士伝 (33 pieces, 143 performances) 安兵衛の騙り妻, 安兵衛長屋評判記, 安兵衛道場破り, 雨の山科, 梶川大力の粗忽, 元禄花吹雪, 元禄秋晴れ街道, 元禄曾我物語, 新釈 南部坂, 刃傷松の廊下, 赤垣源蔵 徳利の別れ, 赤穂の人妻, 赤穂開城, 村上喜剣, 大石と垣見, 大石妻子別れ, 大石山鹿護送, 大石東下り, 中山安兵衛婿入り, 天野屋利兵衛, 南部坂雪の別れ, 俵屋玄蕃, 不破数右衛門 芝居見物, 涙の南部坂, 瑤泉院涙の南部坂, 高田の馬場, 旗本土屋主税, 忠僕直助, 冥途の早駕籠, 名刀稲荷丸, 両国橋最後の勢揃い, 田村邸の別れ, 徂徠豆腐
TAIKŌKI 太閤記 (11 pieces, 20 performances) 間違い婚礼, 絵図面問答, 秀吉の報恩, 出世高虎, 出世太閤記 矢作の橋, 長短槍合戦, 藤堂 白もち大名, 藤堂高虎, 日吉と小六, 北方の故郷, 斉藤蔵之助, 斉藤内蔵助, 斉藤内蔵之助
HIDARI NO JINGORŌ 左甚五郎 (10 pieces, 25 performances) 左甚五郎, 竹の水仙, 夕立甚五郎, 猫餅の由来, 千人坊主, 知恩院, 天王寺の眠り猫, 左甚五郎・笑う首, 左甚五郎伝・蟹, 左甚五郎旅日記・掛川宿
KUNISADA CHŪJI 国定忠治 (5 pieces, 9 performances) 国定忠治 子連れ旅, 忠治と頑鉄, 忠治と五郎蔵, 赤城しぐれ, 赤城山最後の夜
KAN'EI SANBAJUTSU 寛永三馬術 (7 pieces, 9 performances) 寛永三馬術 誉れの梅花, 寛永三馬術・大井川乗り切り, 間垣 どど平初対面, 間垣 激流の苦闘, 間垣平九郎大井川乗り切り, 曲垣と度々平, どど平の住込み
AIZU NO KOTETSU 会津小鉄 (5 pieces, 6 performances) 山崎超え, 名張屋新造, 会津小鉄 少年時代, 不死身の小鉄, 文治の京帰り
TENPŌ SUIKODEN 天保水滸伝 (4 pieces, 24 performances) 天保水滸伝 鹿島の棒祭り, 笹川の花会, 天保水滸伝・繁蔵売り出す, 銚子の五郎蔵 九十九里の対面
SHIMIZU JIRŌCHŌ 清水次郎 (4 pieces, 8 performances) 清水の三下奴, 清水次郎長と玉屋の玉吉, 石松金毘羅代参, お民の度胸
NOGITSUNE SANJI 野狐三次 (4 pieces, 14 performances) 野狐三次, 野狐三次 親子対面, 野狐三次 木っ端売り, 野狐三次～宇津ノ谷峠
SAKURA GIMINDEN 佐倉義民伝 (2 pieces, 9 performances) 佐倉義民伝・宗吾郎妻子別れ, 佐倉義民伝甚平衛渡し
KAWACHI JŪNINGIRI 河内十人斬り (5 pieces, 10 performances) 河内十人斬り, 河内十人斬り (後編), 河内十人斬り (前編), 吉良仁吉, 荒神山後日談 長吉の母
NOGI 乃木伝 (11 pieces, 11 performances) 二等兵物語, 信州墓参, 乃木さんと辻占少年, 乃木さんの墓参り, 乃木伊勢参り, 乃木將軍, 乃木將軍 伊勢参り, 乃木將軍 正行寺墓参, 乃木將軍・少年馬車, 乃木信州墓参
NANBA SENKI 難波戦記 (6 pieces, 10 performances) 千姫物語, 難波戦記, 淀君, 後藤又兵衛, 落城の舞, 落城の淀君
SUMŌ – TANIKAZE 相撲 谷風 (4 pieces, 9 performances) 谷風と佐野山, 谷風の儀心, 谷風の少年時代, 谷風の情相撲

GORŌ TOKIMUNE 曾我物語 五郎時宗 (6 pieces, 10 performances) 五郎とその妻, 五郎とその母, 五郎時宗・祖父の祈り, 五郎時致 祖父の鎮魂, 五郎時致 母の祈り, 五郎正宗少年時代
BANZUIIN CHŌBEI 随院長兵衛 (3 pieces, 4 performances) 長兵衛と桜川, 長兵衛男の花道, 幡随院長兵衛
KEIAN TAIKŌKI 慶安太平記 (2 pieces, 4 performances) 慶安太平記 善達三島宿, 慶安太平記 牧野の駒攻め

Table 9 *Kōdan*-derived series with pieces performed more than once

a. Ranked by number of pieces

Title	No of pieces	No of performances
GISHIDEN 義士伝	33	143
TAIKŌKI 太閤記	11	20
NOGI 乃木伝	11	11
HIDARI NO JINGORŌ 左甚五郎	10	25
KAN'EI SANBAJUTSU 寛永三馬術	7	9
NANBA SENKI 難波戦記	6	10
GORŌ TOKIMUNE 曾我物語 五郎時宗	6	10
KAWACHI JŪNINGIRI 河内十人斬り	5	10
KUNISADA CHŪJI 国定忠治	5	9
AIZU NO KOTETSU 会津小鉄	5	6
NOGITSUNE SANJI 野狐三次	4	14
SUMŌ - TANIKAZE 相撲 谷風	4	9
SHIMIZU JIRŌCHŌ 清水次郎長	4	8
TENPŌ SUIKODEN 天保水滸伝	4	24
BANZUIIN CHŌBEI 随院長兵衛	3	4
SAKURA GIMINDEN 佐倉義民伝	2	9
KEIAN TAIKŌKI 慶安太平記	2	4

b. Ranked by number of performances

Title	No of pieces	No of performances
GISHIDEN 義士伝	33	143
HIDARI NO JINGORŌ 左甚五郎	10	25
TENPŌ SUIKODEN 天保水滸伝	4	24
TAIKŌKI 太閤記	11	20
NOGITSUNE SANJI 野狐三次	4	14
NOGI 乃木伝	11	11
NANBA SENKI 難波戦記	6	10
GORŌ TOKIMUNE 曾我物語 五郎時宗	6	10
KAWACHI JŪNINGIRI 河内十人斬り	5	10
KAN'EI SANBAJUTSU 寛永三馬術	7	9
KUNISADA CHŪJI 国定忠治	5	9
SUMŌ - TANIKAZE 相撲 谷風	4	9
SAKURA GIMINDEN 佐倉義民伝	2	9
SHIMIZU JIRŌCHŌ 清水次郎長	4	8
AIZU NO KOTETSU 会津小鉄	5	6
BANZUIIN CHŌBEI 幡随院長兵衛	3	4
KEIAN TAIKŌKI 慶安太平記	2	4

The data in Table 8 indicates that by far the most prominent set of serial narratives belongs to the *gishi-den* series, with 33 pieces, and 143 performances. In number of pieces, this is followed by *Taikōki* (11 pieces), *Nogi-den* (11 pieces), *Hidari Jingorō* (10 pieces). (*Nogi-den* pieces all had different titles, but it is possible that the actual narrative content is duplicated between some items.)

Similar results are shown for the relative number of performances, although *Hidari Jingorō* is ahead of *Taikōki*, and *Nogi-den* pieces had only 11 performances in all. Since the total number of pieces tallied for this group is 121, the remaining 113 pieces are examples of what was once a series, but have in effect become single-episode pieces. Many were only performed once. Prominent single examples with frequent performance include *Otoko no hanamachi* (performed 18 times) about the relationship between kabuki actor Nakamura Utaemon (possibly the third, generation 1778-1838, or fourth generation 1798-1852) and the celebrated eye doctor Habu Genseki (1762-1848) who operated on the actor's eyes. This was also a *rakugo* piece and does not seem to have been part of a series. *Tamiya Bōtarō (shōnen jidai)* was part of a long *kōdan* series but only this episode was found, performed 17 times. Another frequently performed piece is *Ausakayama (Oyako no taimen)*, the only episode from the series *Yūten Kichimatsu*; all 18 performances are by members of the Tamagawa "family".

## VI Concluding discussion

We have demonstrated that naniwa-bushi boasts a very wide currently performed repertoire, to which new pieces are being added. The most significant pieces are not necessarily the most numerically frequent. Pieces that are widely shared across the genre, in both Tokyo and Osaka, are important, but pieces inherited in families from a previous generation are valued.

What is the extent of the repertoire of individual performers, and how is a repertoire created? Individuality is prized, not only individual musical style, but also repertoire. In the Osaka data, there was little repetition by each performer, whereas in Tokyo with a larger population of performers and more opportunities to perform there was more repetition.

A sense of ownership over pieces may account for the loss of repertoire. People hesitate to encroach on the territory of others. There is often a close relation between the repertoire of teacher and student. It appears that some people have "exclusive rights" to a piece. Most individual singers have their signature pieces. Only one performer does certain pieces, such as Sawa Junko's *Chōchō fujin*. Tenkōken Mangetsu's *Chichi kaeru* was performed just once by his follower, Tenkōken Shingetsu. Some singers have broad repertoires, while others focus on a small number, which may be their exclusive possession. This seems to be the case of Ōtone Katsuko in Tokyo.

The prominence of "series" in the current repertoire shows "traditional referentiality" (see footnote 6), a connection with *naniwa-bushi*'s Meiji period origins, and the ongoing importance of traditional stories that can be called "classics". However, the number of items in each series is obviously fewer than previously; severe attrition has occurred. In many cases only one or two pieces remain from what was a series.

What does this data tell us about the past, current and future repertoire of *naniwa-bushi*, its attrition and replacement or renewal? How many of Suzuki Yonewaka's pieces are still performed? No case of *Sado Jōwa* was found in our data set (see Manabe 2017), whereas Hirozawa Torazō's *Shimizu Jirōchō* pieces continue to enjoy a certain popularity. Mikado Hiroshi's follower, Mikado Yanagi, exclusively perpetuates his signature piece, *Uta-iri Kannon-kyō*.



Will she pass it on to anyone?

There is definitely an East-west divide in the repertoire. There is a common core repertoire but the most frequently performed pieces differ widely. This correlates with the 2013 survey data, which found that audience preferences in the two regions for pieces and for performers are in stark contrast, and performers have their individual repertoires (Tokita 2014). This divide is due to the fact that there are two professional associations, that have almost no mingling. This generates two separate worlds of *naniwa-bushi* performance in the present day.

Given the appearance of new young performers, the creation of new repertoire, and efforts by many to revive or maintain repertoire, especially “classical” *kōdan* repertoire, the future of the art seems not so bleak. Often through assiduous efforts to hold introductory group classes, new young performers are being attracted to the art, but clearly not for the money or the fame. They are attracted in part by the nature of story-singing, the direct communication with audiences, the still highly fluid nature of the pieces, and the fact that its stories are approachable and easy to relate to. New pieces are welcomed. Perhaps the core shared traditional value of Japanese sentiment (*Nihon no kokoro*) gives a sense of security in a changing world, and a nostalgia for a disappearing downtown (*shitamachi*) culture that is attractive, even exotic, to today’s performers and audiences.

We ascertained in the 2013 audience survey the changing profile of audiences: they are younger, follow more varied occupations, and have a higher level of education, about 50% of audiences being university graduates (Tokita 2014). Most of the younger performers too are university graduates; those who trained in *naniwa-bushi* from childhood are now a minority and are among the older age group.

Younger performers are working energetically to relate to and collaborate with *wagei* and other *yose* arts, and with modern popular culture, and of course contemporary media, to keep *naniwa-bushi* open and accessible.

#### Notes

- 1 The term for “piece” generally is *kyoku* 曲 . In *naniwa-bushi*, a piece is called *gedai* 外題 , *seki* 一席 , or sometimes the neutral “item” *enmoku* 演目 .
- 2 Strictly speaking, the data is no longer “current”. Every time I have attended since collecting the data, whether in Tokyo or Osaka, I hear at least one piece I have never encountered before. A few performers have since died or retired, and in some cases taken their repertoire with them, and on the other hand new young performers have debuted, and new pieces are being created.
- 3 According to an interview with Tamagawa Nanafuku 2017.10.20 her *kantō-bushi* is eclectic and draws on *kansai-bushi* melodies now and then.  
The data presented in this paper shows some significant differences in repertoire at least between *naniwa-bushi* in contemporary Tokyo and Osaka.
- 4 It is possible to gain a loose picture of the repertoire in past decades through the NHK *Tōzai Rōkyoku Taikai* program data on the National Theatre of Japan website, the pieces performed in the weekly NHK-FM radio program, *Rōkyoku Jūhachi Ban*, and in various publications (Ashikawa 2013, Anzai 1975, Shiba 1994, Manabe 2017), Nichibunken’s catalogue of the Morikawa collection of records, and a database created by Onizuka.
- 5 Many have claimed that *naniwa-bushi* is a dying art, and the term *suitairon* is often encountered. In English, see Hyōdō and Smith (2006: 459).
- 6 Foley developed the concept of “traditional referentiality” to explain the connection between oral and oral-connected narratives, forming a continuous tradition (Foley 1999).
- 7 See websites of Nihon Rōkyoku Kyōkai and Rōkyoku Shinyūkai after the list of references.
- 8 The analysis deals only with singers not shamisen players, who can accompany anyone regardless of piece, genre or whether *kansai-* or *kantō-bushi* style.
- 9 Content-related *fushi* (melody types) are *urei* and *seme*. There is little musical differentiation between the genres, unlike *jōruri*. Musical difference is more associated with the sequential use of different *fushi*. The difference between *kantō-bushi* and *kansai-bushi* is significant. Then, individual differences are highly significant, and are prized.
- 10 Seven such pieces were found in our data set. *Wakaki hi no Kumoemon*, *Wakaki hi no Komura Jutarō*, *Wakaki hi no Aizu Kotetsu*, *Gorō (Tokimune) no shōnen jidai*, *Tamiya Bōtarō no shōnen jidai*, *Tanikawa no shōnen jidai*, *Tokugawa Ieyasu hitojichi seichō made*.

- 11 Frequency of *kantō-bushi* compared with *kansai-bushi* has only been relevant in Tokyo, but since 2013, Naniwatei Tomoka performs in Osaka. *Kantō-bushi* professional “family” names are Tamagawa, Azumaya, Kimura and Naniwatei.
- 12 Performers list their repertoire on the respective websites for the Nihon Rōkyoku Kyōkai (Tokyo) and Rōkyoku Shinyū Kyōkai (Osaka). This is often more numerous than what appeared in our data set.

## References

- Anzai, Takeo (1975). *Rōkyoku Jiten*. Tokyo: Nihon Jōhō Centre
- Ashikawa, Junpei (2013). *Rōkyoku no shinzui*. Osaka: JDC shuppan.
- Foley, John Miles (1999). *Homer's Traditional Art*. University Park, PA: Pennsylvania State University Press
- Gunji, Masakatsu (1977). “Wagei to wa” in *Wagei: sono keifu to tenkai*. Tokyo: San'ichi shobo, 5-12
- Hyōdō Hiromi (2000). *Koe no kokumin kokka naniwa-bushi (Naniwa-bushi, the voice of the nation)* NHK Books
- Hyōdō Hiromi and Henry D. Smith II (2006). “Singing Tales of the Gishi: Naniwabushi and the Forty-seven Rōnin in Late Meiji Japan.” *Monumenta Nipponica*, 61/4 (Winter 2006), pp. 459-508. Includes a translation by Henry D. Smith of “Parting in the Snow at Nanbuzaka” (Nanbuzaka yuki no wakare) of Tōchūken Kumoemon, 509-519. Available at: [http://www.columbia.edu/~hds2/pdf/2006A\\_Singing\\_Tales\\_of\\_Gishi\\_MN.pdf](http://www.columbia.edu/~hds2/pdf/2006A_Singing_Tales_of_Gishi_MN.pdf)
- Kitagawa Junko. (2011). “Kantō-bushi no rōkyoku ni okeru shamisen”. *Ōsaka Kyōiku Daigaku Kiyō (daiichi bumon)*, 60 (1), 1-18.
- Kitagawa Junko (2016). “Rōkyoku no katari no seisei genre o meguru yobi kenkyū: Nogitsune Sanji o sozai ni (Part 2)”. *Ōsaka Kyōiku Daigaku Kiyō (daiichi bumon)*, 64 (2), 33-52.
- Kyokudō Konanryō (1994). *Meiji-ki Ōsaka no Engei sokki-bon Kiso kenkyū*. Osaka: Taru shuppan
- Manabe, Masayoshi (2017). *Naniwa-bushi: ryūdō suru katari-gei: Enja to chōshū no kindai*. Tokyo: Serica shobō
- Ōnishi, Nobuyuki (1977). “Naniwa-bushi” in *Wagei: sono keifu to tenkai*. Tokyo: San'ichi shobō, 127-166
- Ōnishi, Nobuyuki (1998). *Naniwa-bushi hanjōki*. Tokyo: Shogakkan
- Shiba, Kiyoshi (ed.) (1994). *Azumaya Urataro: kantō -bushi hitosuji*. Tokyo: Rōkyoku henshūbu
- Tokita, Alison (ed.) (2014). *The Report of Social Research Class of 2013, Department of Sociology Doshisha University*. Kyoto: Doshisha University

## Websites

- National Theater of Japan Bunka Digital Library (文化デジタルライブラリー) Engei, Taishū Geinō  
[http://www2.ntj.jac.go.jp/dglib/plays/submenu.do;jsessionid=0171D952797FD66F6F37A021AC6B2DD2?division=plays&class=engei\\_taishu](http://www2.ntj.jac.go.jp/dglib/plays/submenu.do;jsessionid=0171D952797FD66F6F37A021AC6B2DD2?division=plays&class=engei_taishu)
- International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken) Morikawa Collection  
<http://library.nichibun.ac.jp/en/>
- Onizuka rōkyoku database  
[http://octacore.egoism.jp/roukyoku\\_cmonos/](http://octacore.egoism.jp/roukyoku_cmonos/)
- Nihon Rōkyoku Kyōkai  
<http://rokyoku.or.jp/>
- Rōkyoku Shinyū Kyōkai  
<https://www.rokyokushinyu.org/>

## Acknowledgements

- Terada Mayumi, for creating the database, collecting and entering the data.
- JSPS Grant-in-aid for Scientific Research (KAKEN) (C) 2012-2014, *Naniwa-bushi: Orality and Literacy*. Grant no. 24520145.
- Doshisha University Department of Sociology, for enabling the field work study in 2013.
- Kyoto City University of Arts, Research Centre for Traditional Japanese Music, for enabling the Team Research Project in 2013
- Tamagawa Nanafuku, for checking data and for discussion of several issues.

# 浪花節（浪曲）のレパートリーの分析 — 伝統と未来

時田 アリソン

本論文は、現在の浪花節のレパートリーを対象とする。分類と分析である。

東京木馬亭（2011-2014年）と、大阪一心寺門前浪曲寄席（2013-2016年）で演奏された外題（演目）を収集したデータをもとに、考察した。初期の浪花節で中心だった講談由来の外題はいまだ重要であるが、若手浪曲師（演奏家）の出現により、多様化も続いていることを明らかにする。よく唱えられる「衰退論」にもかかわらず、却って浪花節は今なお元気で旺盛な活動をつづけており、これからも大いに発展していく見込みが、このデータから読み取れる。

キーワード：浪花節（浪曲）、講談、レパートリーの分析、木馬亭、一心寺門前浪曲寄席、伝統参照性